

## Du côté de la barbe

Pandolfe's aria from the opera *Cendrillon* (bass)

Text by *Henri Cain* (1859–1937), based on a story of the same name by *Charles Perrault* (1628–1703)

Set by *Jules Massenet* (1842–1912)

<b>Du</b>	<b>côté</b>	<b>de</b>	<b>la</b>	<b>barbe</b>	<b>est</b>	<b>la</b>	<b>toute</b>	<b>puissance...</b>
[dy	ko.te	də	la	bar.bə	ɛ	la	tu.tə	pu.i.sɑ̃.sə]
On-the	side	of	the	beard	is	the	entire	power...

(*Men have all the power... / The man should be in charge...*)

<b>Oui,</b>	<b>je</b>	<b>devrais</b>	<b>le</b>	<b>faire</b>	<b>voir,</b>
[wi	ʒə	də.vrɛ	lə	fɛ.rə	vvar]
Yes,	I	should	it	to-make	see,

(*Yes, I should try to see to it*)

Et savoir obtenir de ma femme un peu d'obéissance.

Hélas! vouloir n'est pas pouvoir!

Pourquoi, grands Dieux, veuf et tranquille,

Vivant chez moi, loin de la ville,

Exempt de soucis et d'émoi,

Près de ma fillette adorable,

Ai-je quitté ma ferme et mes grands bois!

Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi?

Pour m'en aller tenter le diable,

En étant le mari

Remari, très marri

d'une comtesse fière et d'humeur redoutable

Qui m'apportait en dot, non! c'est épouvantable...

Deux belles filles, deux!

Hélas! mon sort est lamentable,

À les chérir je suis condamné par la loi!

Plaignez-moi! ombre de Philémon!

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

